

<原文>

Tonight the mosquito concern has now turned deadly. A **mosquito-borne** virus killing one person in New Hampshire of Massachusetts town taking action closing parks and fields after **dusk** and the spraying in and around New York City. Authorities in several states are now watching this closely. ABC's Ariel Reshef on this again tonight.

Tonight planes and trucks in Massachusetts are loaded with **pesticides** as health officials try to protect communities at high risk for the **Triple E virus**, a rare but potentially deadly mosquito-borne illness. The targeted spraying comes just hours after neighboring New Hampshire reported what is likely the country's first death this year from the virus.

While the risk is very low, the cases can be really severe and this is why we want to reduce our contacts with mosquitoes.

Health officials say the adult patient was **hospitalized** with severe **central nervous system** disease, testing **positive** for **eastern equine encephalitis virus**. It's New Hampshire's first death in 10 years. While most infected people don't have **symptoms**, some **cases** can be **severe**. About 30% of those who get **brain inflammation** die.

The severe cases are what we're most concerned about, of **encephalitis** and **disorientation** and potentially death. And that's why, of course, we are especially concerned about any cases of Triple E.

Plymouth Massachusetts, which is at high risk for Triple E, is taking extra **precautions**.

Plymouth has decided to close their fields and parks from dusk to **dawn** again because that is the most **prevalent** time for mosquito activity.

Overnight, New York City is spraying to reduce the risk of another mosquito-borne disease, **West Nile Virus**.

And David, officials say the best way to protect yourself use **bug spray**, make sure to wear long sleeves and pants if you are outside at dusk and dawn, and avoid any **standing water**. David. / Ariel Reshef with us again tonight. Thank you.

<日本語訳>

今夜のニュースです。蚊の問題が致命的なものになりました。蚊が媒介するウイルスがマサチューセッツ州ニューハンプシャーで1人を死亡させ、町は夕暮れ後の公園や野原を閉鎖する措置をとり、ニューヨーク市とその周辺では（殺虫剤の）散布が行われています。いくつかの州の当局がこの事態を注視しています。ABCのアリエル・レシェフが今夜もこのニュースをお伝えします。

今夜、マサチューセッツ州では飛行機とトラックに殺虫剤が積まれ、保健当局がトリブルEウイルスのリスクの高い地域を守ろうとしています。近隣のニューハンプシャー州では、このウイルスによる今年最初の死者が報告された数時間後のことです。

リスクは非常に低いのですが、重症化する可能性があるため、蚊との接触を減らしたいところです。

保健当局によれば、成人の患者は重度の中枢神経系疾患で入院しており、東部ウマ脳炎ウイルス陽性でした。ニューハンプシャー州では10年ぶりの死者となります。ほとんどの感染者に症状はありませんが、重症化するケースもあります。脳炎を起こした人のうち約30%が死亡します。

私たちが最も心配しているのは、脳炎や意識障害、そして死に至る可能性のある重篤なケースです。そのため、私たちは東部ウマ脳炎に感染した場合、特に注意を払うことにしています。

東部ウマ脳炎のリスクが高いマサチューセッツ州プリマスでは、特別な予防措置をとっています。

プリマス市では、夕暮れ時から明け方まで、蚊の活動が最も盛んな時間帯であるため、再び畠や公園を閉鎖することにしました。

ニューヨーク市では一晩中、蚊が媒介する別の病気、西ナイル・ウィルスのリスクを減らすために散布を行っています。

デイビッド、当局によれば、自分を守る最善の方法は虫除けスプレーを使うこと、夕暮れから明け方にかけて外に出る場合は長袖とズボンを必ず着用すること、そしてよどんだ水を避けるということです。デイビッドにお返しします。

アリエル・レシェフでした。ありがとう。

<単語帳>

英語	発音記号	カタカナ	日本語
mosquito-borne	məskītōbōrn	マスキートウボアン	蚊が媒介する
dusk	dusk	ダスク	日没
pesticide	péstəsāid	ペ'スタサイドウ	殺虫剤
Triple E virus eastern equine encephalitis virus	tripl ē vīrūs ēstən īkwaīn īnsēfəlāītīs	イ'ースターン イークワ イン インセファラ'イテ イス	東部ウマ脳炎ウイルス
hospitalize	háspitēlāiz	ハ'スピタライズ	入院させる
central nervous system	séntrəl nā:vəs sístəm	セ'ントウラウ ナ'アーヴ アス スイ'スタム	中枢神経系
positive	pázətīv	パ'ザティヴ	陽性の
symptom	sím(p)təm	スイ'ムプタム	症状
brain inflammation encephalitis	bréin īnfləmēīʃən īnsēfəlāītīs	ブ'レイン インフラメ'イ シャン インセファラ'イティス	脳炎
disorientation	dīsō:rīəntāīʃən	デ'イソーリアンテ'イシャ ン	方向感覚の消失
precaution	prikō:ʃən	プリコ'ーシヤン	予防策
dawn	dō:n	ド'ーン	夜明け
prevalent	prēvəlēnt	プ'レヴァラントウ	蔓延している
West Nile virus	wést nāl váī(ə)rəs	ウェ'ストウ ナ'イウ ヴ ア'イラス	ウエストナイルウイルス
bug spray	bág	バグ	虫除けスプレー
standing	stændīŋ	ス'タンディン	よどんだ